

ETIMOLOGIA DE ALGUNOS PRONOMBRES

Escribe: LUIS LOPEZ DE MESA

— VI —

ESTEBAN: y Estefanía. Corona: “Stéphanos”, de “stéphō”: ceñir. (Español: griego).

ESTELA: Como Ester: Estrella. Del latín “stella”. (Español etc.: latín).

ESTER: Hebreo “Estēr”, griego “sthēr”: estrella, con probable influencia del asirio Ishtar: secreta, oculta (divinidad femenina). En persa: “satarah”... sino que otros traducen por mirto o arrayán. (Español etc.: hebreo y babilonio).

ETELBINA: O Etelvina. Etel, como Adel, Adelina: noble amiga: “Edel”: noble; y “win”: amigo. (Español germánico).

EUCLIDES: Glorioso, bienformado. “Eykleídēs”: “eú” y “kléos”: gloria. (Español etc.: griego).

EUDOCIA - O: “Eudókios”: buena voluntad. (Como quien dice familiarmente “bienpensado”): “eu”, y “dokéō”: pensar. (Español: griego).

EUDORO - A: Bien, “eu”, regalo: “dōron”. (Español: griego).

EUDOXIO - A: Buena opinión: prestigiosa: “eu”: bien; “dóxa”: opinión. (Español: griego).

EUFEMIA - O: “Eyphēmía”. De “eu”: bien; y “phēmi”: decir. Bien hablada: discreta, o, quizás preferible, bien reputada. (Español etc.: griego).

EUFRASIA - O: Alegría: “eu”: bien, y “phrainō”: alegrar. O, mejor, de “phrásis”: discurso: buen discurso: buen hablador. (Español, griego).

EUFROSINA: “Eúphrosynē”: regocijo. “Eu”: bien, y “phrainō”: alegrar (Español etc.: griego).

EUGENIA - O: Buena casta: “eu” y “gen”, de gignomai”: bien nacida. (Español etc.: griego).

EULALIA: “Eulalía”: Buen discurso, buena palabra: “bien hablada”: elocuente: “eu”: bien, “lalós”: discurso. (Español: griego).

EULOGIO - A: De “eu”: bueno, y “légō”: hablar: buen discurso: Elocuente (Español: griego).

EUMELIA: “Eumeleia”: armoniosa (buen canto). “Eu”: bueno, y “mélos”: canto (Español: griego).

EUNICE: Buena victoria: “eu”, bueno; “nikē”: victoria. (Español: griego).

EUSEBIO - A: “Eusebēs”, de “eu”: bueno; y “sébeia”: piedad (filial o religiosa). Piadoso. (Español etc.: griego).

EUSTACIO: “Eustathius”, “Eustáthios”, “Eustathēs”: “eu”: bueno, y “istēmi” colocar: bien fundado (?); o “stánai”: lo que afirma y sustenta: “stásis”: El sostenedor. (Español etc.: griego).

EUSTAQUIO: Bien granado: “eustachus”, “eustakhios”: rico en grano. “stachys”: espiga de trigo. (Español, italiano etc.: griego).

EUSTOQUIO: “Eu”: buen, y “stóchos”: mira, blanco, propósito o conjetura. Buen tirador. Atinado. Buen observador. (Español etc.: griego).

EUSTASIO: De “stásis”: estabilidad; de “istēmi”: erigir, colocar. Raíz “sta”, de estar. (Español etc.: griego).

EUTORGIO: Amor filial: “eu”: bien, y “storgē”: amor paternal o filial; “stérgō”: amar. (Español: griego).

EUTIMIO: Animoso. “Euthimia”: tranquilidad, ecuanimidad. “Thymos”: ánimo, y “eu”: bueno. (Español etc.: griego).

EUTIQUEO: “Eu”: bien, y “tychē”: suerte; “eutychēs”: afortunado. (Español etc.: griego).

EVA: ¿De “havva”, “ha-vah”: que da vida; de “jai”: vida; “hhāyāh”: vivir, o de “chawwa”: vivaz? Algunos piensan que subentiende un significado de serpiente: “hayya” en árabe es serpiente. (Español etc.: hebreo).

EVARO: Hombre bueno: “eu”: bien, “andrós”, “anēr”: hombre. (Español: griego).

EVANGELINA: “Eu”: bueno, y “aggéllō”: anunciar declarar, llevar en mensaje. Buena mensajera. (Español etc.: griego).

EVARISTO: “Eu” bueno, y “aréstós”, de “areskō”: agradar, complacer. (Español etc.: griego).

EVELIO-INO-A: ¿De Eva?: vivo, vivificador. O de Avelina, “avi”: agradable, como Eveleen, Evelyn, Evelina, germánico. Algunos traducen del griego “eu”: bueno, y “helios”: sol. Preferible el germánico, que los normandos llevaron a Inglaterra. (Español etc.: ?).

EVODIO: Buen camino: “eu”: bueno, y “odós”: camino. Tal vez con sentido figurado de buen éxito, afortunado. (Español etc.: griego).

EVENCIO: De “eventus”: acontecimiento; de “evenio”: salir, ocurrir; de “e” y “venio”: venir. (Español etc.: latín).

EZEQUIEL: Yekhezqēl: fuerza de Dios. De “hezeq”: fortaleza. Otros traducen: Dios esforzará, o, preferible, que Dios esfuerce. (Español etc.: hebreo).

— F —

FABIO-LA: Y Fabiano (gens romana). De “faba”: haba (introducida en Italia por uno de los Fabios, aunque, a decir verdad, “Fabianus” existió antes). “Faba” deriva de “bhabha” con sentido de túrgido. (Español etc.: latín etc.).

FABIÁN-A: De Fabio: Véase éste. (Español etc.: latín).

FABRICIANO-A: Técnico, fabricante: “faber”. Español etc.: latín).

FACUNDO: “Facundia” - “facundus”: facilidad de expresión: buen hablador; de “fari”: hablar; raíz indogermana

FANNY: Reciente adquisición). De Estefanía, y esta de Esteban, y de Frances o Francisca, en inglés. Véase Francisco. (Español etc.: inglés y germánico).

FARAÓN: Casa grande (?): “Per-‘o”. ¿O el Sol? Otros interpretan: de “prj - jwj”: doble palacio. (Español etc.: egipcio).

FAUSTO-INO-A: “favestus”, “favos”, “favor”, “fa-veo”, “faustus”: favorable, felz. Raíz “fav”: ser propicio. (Español etc.: latín).

FE: Véase en nombres célebres. Raíz primordial “bheidho”, gótico “baidjan” con significado de impulsar, recoger etc. (Español etc.: indogermánico).

FEDERICO-A: “Frithuric”: abrigo o amparo poderoso. Otros dicen: paz poderosa: rico en paz. Antiguo alto alemán “fridu”: paz, y “rihhi”, “rich”: rico, “ric”: gobernante. Otra etimología, menos verosímil: “frid” por “vride”: fortaleza, y “rihhi”: poderosa: Poderosamente defendido. Véase en nombres célebres. (Español: germánico).

FELIPE-A: y Filipo. Amante de los caballos. “Phílippos”: de “phílos”: amigo, adicto; e “hippos”: caballo. (Español etc.: griego).

FÉLIX: Con Felisa o Félisa, Felicia, Felicitas, Felicidad, Felisiana, Feliciano - a. Próspero, fecundo. De “felix”; de la raíz indoeuropea “dhe” nutrir, amamantar: (feto, fémina, etc.). Véase en nombres célibes. (Español etc.: latín, indoeuropeo).

FERMÍN-A: De “Firminus”, de “firmus”: firme. Raíz primordial “dher”, con sentido de tener, sostener, apoyar. (Español etc.: indoeuropeo).

FERNANDO-A-INA: Con Ferman, Hernan, Hernando, Ferran, Herrán, Fernando etc. Fardi - nand: camino y escudo: Protector del camino, o sea: Guardián. Algunos lo derivan de “fredo” o “firthu” (como “friede” en alemán): paz, y “nands”, interpretado: atrevido, es decir, literariamente: firme en la paz; otros de “fardi”: viaje, jornada (escandinavo “ferdhr”), y “nanthi”: riesgo: viajero atrevido. (Preferible lo primero). (Español etc.: gótico).

FIDEL - IA - IO - INO - A: Fidencio - ano. De “fidelis”, de “fido”: fiar en... Fiel o digno de fé. Véase este. (Español etc.: latín).

FILEMÓN: Amable. “Philēmōn”: de “philēma”: beso. De “phílos”: amor, adhesión. De “philéō”: Amar. (Español etc.: griego).

FILIBERTO: Muy brillante: De “vil”, “filu” mucho o muchos (griego “poly”), y “berht”: brillo, (Español etc.: germánico).

FILOMENA: Y Filomela. Filomela: “Phílos”: amor; y “mélos”: canto, melodía. Amigo del canto. Otros lo traducen: “philos” amiga, “ménēs”: permanente, constante. (Español etc.: griego).

FLAMINIO - A: Sacerdotal. Algunos lo refieren a “filamen”, de “filum”: hilo, otros al germánico “bhlad (s) men”, con sentido de sacrificio (sacrificador), y aun le hallan relación con “brahman”, en sánscrito. De “Flamen”: sacerdotal, de “flamma”: llama, de “flagrare”: quemar.

FLAVIO: “Flavius”. Rubio. Véase en nombres célebres. (Español etc.: latín).

FLOR: Raíz indoeuropeo “bhel”: florecer, sánscrito “phull”: idem. Relacionado con “pul” y “plu”: crecer, también sánscrito, y con el “zéndico” “fru”: correr, nadar; con el “plorare”: llorar, y el “pluere”: llover, latinos. Línea glótica que sigue en el alemán “blume”, el inglés “blossom”, el gótico “bloma” este. Vinculado asimismo con la raíz “fla”, que lo une a “flamma” en latín, o fragancia en español, a conflagración, derivados de “fragare” y “flagare” respectivamente; a fluir, de “fluere”, en fin... con “flumen”, etc. (Español etc.: indoeuropeo).

FLORA: Véase flor. (Español etc.: latín).

FLORALBA: De reciente adopción. Flor y alba: Blanca flor. Véase estos. (Español: latín etc.).

FLORENCIO - A: Floreciente: “Flos - oris”. (Español: latín).

FLORENTINO - A: De “florens”, de “floreo”: florecer. Véase flor. (Español etc.: latín).

FLORINDA: La Cava se llamó así. De Froila; de "frau-jis": señor; y linda, por "lind" escudo (y serpiente, por flexible, y estilo, por suave o blando etc.): El escudo del jefe o señor. (Español: gótico).

FLORO - A: Florencio - a, Florente, Florentino - a, Florenciano - a, Florensa, Floresindo, Floresmillo, Florindo - a, Florián, Floriano etc. De "flos-oris": flor, en latín; de "phlyein": bullir, en griego; sánscrito "bhlu": desarrollarse; inglés "blossom", "bloom", "blow"; alemán "blume". Conlleva asimismo una acepción de brillante o esplendente. (Español etc.: varios).

FOCIÓN - Foca: "phókē". (Español etc.: griego).

FORTUNATO - A: "Fortunatus": Próspero. (Español etc.: latín).

FRANCISCO - A y Franco - a: De "franc": libre, nativo, genuino. (Español, francés etc.: germánico).

FRIDA: Recientemente adoptado. Hipocorístico de Federica, Fridelinda etc. Significa paz: "frithu". (Español etc.: germánico).

FROILÁN: Como Froila, Frulea, Favila y el patronímico Flórez: del gótico "frau-jis": señor. (Español: gótico).

FRUTOS: "Fructus", de "fruor": disfrutar etc. Véase Fructuoso para más noticias. (Español etc.: latín).

FRUCTUOSO - A: "Fructuosus": fruto. Relacionado con el gótico "brukjan", antiguo alto alemán "bruhhan", actual "brauchen", cosas útiles, de que se goza o disfruta. (Español: latín etc.).

FULGENCIO - A: Resplandeciente: "Fulgere". (Español: latín).

— G —

GABINO: Topónimo: Gabia. "Gabinus", de "Gabii": Gabini-orum": "Gabinus", Gabinia. Familia romana. (Español: latín).

GABRIEL - A - INA: "Gabriël": de "geber": hombre fuerte, y "ēl": Dios. Vale pues por héroe de Dios, o fuerza de Dios, o aquél en quien está la fuerza de Dios... (Español etc.: hebreo).

GABY: Recién adoptado. (O Gabe). Diminutivo de Gabriela. (Véase Gabriel). (Francés, inglés: hebreo).

GALIANO: De Galo: véase. (Español: latín).

GALO: De "gallus": de "Gallia", del céltico "ghas-los": extranjero, peregrino; o de "gal", con sentido de potencia: los fuertes. (Español etc.: celta).

GAMALIEL: Vengador de Dios. O, preferible: recompensa de Dios: "Gamli-ēl". (Español etc.: hebreo).

GARCÍA: Nombre y apellido (Garci, en composición). Del vascuence "artza": peñascal, con g: "gartxi-a" para indicar altura (como en Garay, Goya etc.): el alto peñascal (?). Por el lado gótico se le atribuye la significación de "príncipe de buen parecer" o "de vista agradable": menos verosímil. Otros le derivan de "gartz": agarrar, de "gartze": oso, vasco, y aun de "gharza": voraz, en árabe... (Español: vascuence).

GARDENIA: Reciente adopción. Arbusto de las rubiáceas, de bella flor, cuyo nombre le viene del botánico inglés Alejandro Garden: véase Jardín en nombres célebres. (Español etc.: indoeuropeo).

GASPAR: ¿Del persa "kunsbar": tesorero? Algunos, fantaseando, lo derivan del sánscrito "gathaspa" (?): el que va por inspeccionar (!). Quizás sea el pérsico "Gathaspar, abreviado, con sentido de esplendoroso. (Español etc.: ?).

GEBER: Hombre. (Hebreo).

GELASIO: Risueño: "Geláō": reír. (Español etc.:

GEMA: Del latín "gemma": raíz indoeuropea "gembh": morder (?). Sánscrito "jambhayati": machacar. Yema y piedra preciosa. (Español etc.: latín).

GENEROSO: - A De "genus": género, griego "génos": origen. De noble estirpe, fecundo, liberal. (Español etc.: latín).

GENOVEVA: De “génos”: estirpe, en griego, y “we-fa”: mujer, en germánico, resultaría, mujer noble. Poco verosímil. En celta hay topónimos como “Genewis” que sugieren otro radical. Tentativamente se puede admitir el étimo galés “gwen-huifar” y, mejor, “gwenhwyfar”, relacionado con “Guenevere”, “Genièvre” en francés y “Ginebra” en español, “Genevefa” en latín (para la santa parisiense) o “Genovefa” (para la heroína de Brabante. Algunos interpretan: Ola blanca, o blanca espuma (?). (Francés, español etc.: celta).

GENTIL: De “gigno”, de “geno”, en latín: engendrar; y de “genea”, generación, “gignesthai”: engendrar, en griego; inglés “kin”, anglosajón “cynn”: estirpe, raza, pueblo, de “cennan”: engendrar, sánscrito “janati”: engendrar. Emparentado con genio, género, gente, germen, gene, progenie, generación etc. El sentido actual es noble, gracioso, esbelto, amable... (Español etc.: indoeuropeo).

GEORGINA: Como Jorge: labriega. (Español etc.: griego).

GERALDO-INO-A: De “ger”: lanza; y “al”, por “wald” o “waldan”: gobernar: lanza dominadora. (Español etc. germánico).

GERARDO: Lanza fuerte: “Gairehard” o “Gerhard”. (Español, inglés, francés, etc.: germánico).

GERDA: Hipocorístico de Gertrudis. Lanza fuerte. Otros lo deducen del germánico “gardjo”: verga o rama. Puede ser también la “Gerth” o “Gerthr” escandinava, esposa de Frey, dios de la fecundidad. (Español, alemán: germánico).

GERMÁN: “Germanus”: pariente: raíz indoeuropea “gen” (germen etc.) o de “gari”: lanza, y “mann”: hombre: lancero, en germánico. (Español: latín etc.).

GERONCIO: “Gérōn-ontos”: viejo: “Geróntion”: viejecito. (Español etc.: griego).

GERTRUDIS: Lanza fiel (por “ger”: lanza), o, mejor, fiel a su hogar: “gard” morada; “trud”: fidelidad. O también “garu”: lanza, y “trūt”: amada. (Español etc.: germánico).

GERVASIO: De “gherazein”: honrar. Honorable. O de “gēroúsios”: viejo, senil. Para otros es germánico: “ger”:

lanza, y “vass”: vasallo: vasallo o sirviente lancero (?). (Español etc.: griego).

G I L: Nombre y apellido: hipocorístico de Egidio; y este derivado de “aigídion”: cabrito, por el escudo de Minerva, formado con piel de cabra (Amaltea, nodriza de Zeus, a la que también se atribuye el cuerno de la abundancia); o bien de “aigis- aigídos”: escudo de encina “scutum quernum” en latín. Preferible el primero. (Español etc.: griego).

G I L B E R T O: Willibert. Voluntad brillante. Otros interpretan: lanza brillante: “Gilsberht”, o prenda, rehén brillante, de “gisil” y “bert”. (Español: germánico).

G I L D A R D O: “Gildhard”, de “gild”: valor; y “hard”: audaz. Valeroso. (Español etc.: germánico).

G I R A L D O: Nombre de pila y apellido. Véase Geraldo. (Español: germánico).

G I S E L A y Giselda: Recién introducido. De “gisil”: lanza. (Español etc.: germánico).

G I S E L D A y Gisela: (Recientemente introducido). De “gisel”: prenda, garantía, gaje. (Español etc.: anglosajón).

G L A D Y S: (Recién admitido). “Gwladys”. Gálico (welsh) por Claudia. Véase este. (Español: inglés celta).

G L I C E R I O: “Glikérios” (como glucosa, glicerina etc.). De “glykerós”: dulce. De “glykys”. (Español etc.: griego).

G L O R I A. Latín: “gloria”; griego: “klyō”, “kléos”; sánscrito: “çru” (sru): oír, y “çrav-as” (srav): fama; latín “cluo” o “clueo”: rumor, rumorarse: remota raíz “klu”; germánico “hluod”: lo digno de oírse o difundirse. (Español etc.: varios).

G O D O F R E D O: Godfrey o Godefroy de Bouillon etc. De “godo”, “agua”: Dios, y “frid”: protección: paz: paz de Dios. Preferible. (Español etc.: germánico).

G O M E y Gómez. ¿De “guma”: hombre? (Español, portugués: celta).

G O M E R: Completo. Equivale a “Gimirrai” pueblo originario del Mar Negro, en relación con los asirios. Hay también

una medida “omer”, “gomer”, en hebreo. (Español etc.: ¿babilonio?).

G O N Z A L O: Con González y Gonzálvez. “Gundisalvo”, de “gundis”, “gund”: lucha o combate; y “alv” por “alf” o “elf”: Elfo, quizás emparentado con albo, latín “albus”: blanco, y con alba, Albión etc.: Elfo combatiente. Literariamente: luchador prodigioso. (Español etc.: germánico). Otros analizan: “Gun”: lucha, y “salu”: morada, o bien, con hibridación latina: “salvus”: sano, salvo o liberado...

G R A C I A: Latín “Gratia”, de “gratus”: agradable, favorable, sánscrito “gūrta”: o bienvenida, saludo, “grnāti”: él alaba. (Español: latín, etc.).

G R A C I A N O - A: De gratus: véase Gracia. (Español etc.: latín).

G R A C I E L A: Véase Gracia. (Español etc.: latín).

G R A C I L I A N O: De “gracilis”: esbelto. (Español: latín).

G R E G O R I O - A: Vigilante. De “grēgoreō”, de “ege-rein”: despertar, También animoso. (Español etc.: griego).

G R E T A y Grete: De reciente asimilación. Hipocorístico de Margarita. (Español, inglés etc.: latín).

G R I S E L D A: (Personaje literario de Boccaccio y Chaucer). Probablemente una combinación de gris o “greis” o “gris-ja” en germánico, y de “hilti”. Combate. El gris vale también por canoso, viejo. Otra combinación posible: “Christ”: Cristo, y “hild”: combate. (Español etc.: germánico).

G U A D A L U P E: De “Uadi allub”: río o torrente pizarroso. (Rionegro diríamos nosotros). “Wādī” es propiamente lecho a álveo del río, latín “vadum”. (Español etc.: árabe).

G U A L B E R T O y Walberto: De “waldan”: gobernar; y “berht”: brillo: jefe ilustre. (Español etc.: germánico).

G U A L T E R I O: Walter etc. “Wald-hari”: jefe del ejército. (Español, alemán, inglés etc.: germánico).